

**Remote Interpreting (RI) Panel
Consortium for Language Access in the Courts
Annual Meeting April 25, 2012**

I. Core principles

CIS Mission Statement

We don't use remote interpreting just to save money. We use it as a tool to ensure that the right resources are available when and where they are needed.

A. Customer centered -

1. Addressing ALL of the court's interpreting needs is the priority
 - a) Our needs are addressed after the court feels its needs are acknowledged.
 - b) We offer remote interpreting as only one of a package of interpreting services tailored to the court's perceived needs.
 - c) We offer the court options.
2. One size does NOT fit all - each court and almost each courtroom must be treated as an individual.

B. Technology

1. Ease of use for courtroom personnel is key.
2. The interpreter's equipment should be compatible with the court's current equipment.
3. Piggyback RI technology on technology used for other purposes (ex. video connections to the jail, remote witness testimony)
4. Examine any new technology proposals for multiple uses

C. Eligibility for remote interpreting

1. It's a process NOT a set of rules. Weigh ALL factors and use judgment: Decide who has "power" to make initial "appropriateness" call (in Oregon it is schedulers, in other states it may be someone else) and develop some parameters.
 - a) Evaluate the availability of local resources
 - b) Evaluate the proceeding for factors which determine the appropriateness of remote interpreting
 - c) Determine whether the proceeding is RI Eligible
 - d) Shared Oregon's adult criminal scheduling matrix
2. Types of Hearings
 - a) Generally appropriate for RI
 - b) Generally inappropriate for RI

II. Data (2011 annual report - condensed data shared)

- A. Overall Growth in usage 2008-present
- B. ASL Money saved (travel expenses)
- C. User satisfaction tracking efforts

III. Oregon Challenges

- A. Meeting "in the hall" needs incident to in-court proceedings
 - _ Filling out forms
 - _ Brief attorney-client communication
- B. Courtroom staff unfamiliar with their own equipment
- C. On the fly attorney-client consultation is not easy